



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/432
4 June 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ГРУППЕ ВОЕННЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПРИДАННОЙ МИНУГУА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1094 (1997) Совета Безопасности от 20 января 1997 года, в которой Совет постановил санкционировать придание Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА)* на трехмесячный период группы в составе 155 военных наблюдателей и требуемого медицинского персонала для целей проверки соглашения об окончательном прекращении огня, подписанного в Осло 4 декабря 1996 года правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) (см. S/1996/1045, приложение).
2. В той же резолюции Совет Безопасности просил меня в полном объеме информировать Совет об осуществлении этой резолюции и представить доклад о завершении миссии военных наблюдателей.
3. В соответствии с концепцией операций, предусмотренной в моем докладе от 17 декабря 1996 года (см. S/1996/1045, пункт 11) и с согласия Совета (см. S/1997/91 и S/1997/92) я назначил бригадного генерала Хосе Б. Родригеса Родригеса (Испания) Главным военным наблюдателем группы военных наблюдателей под общим руководством главы Миссии.
4. Из 155 санкционированных военных наблюдателей в районе действий Миссии были развернуты 132 наблюдателя из Австралии, Аргентины, Бразилии, Венесуэлы, Испании, Канады, Норвегии, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Украины, Уругвая, Швеции и Эквадора. Кроме того, в состав Миссии входят 13 человек медицинского персонала из Австрии, Германии и Сингапура (см. приложение I).

* Позднее была переименована в Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА).

II. ТРЕБОВАНИЯ В ОБЛАСТИ ПРОВЕРКИ

5. Требования в области проверки, вытекающие из соглашения, включают проверку соблюдения сторонами прекращения огня, разъединения и сбора соответствующих сил и разоружения и демобилизации бывших комбатантов НРЕГ. Ниже излагается связанная с этим деятельность группы военных наблюдателей.

А. Прекращение огня

6. Соглашением предусматривается, что официальное прекращение огня вступает в силу в 00 ч. 00 м. в день Д, т.е. день, когда группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций как механизм по проверке будет готова к выполнению своих обязанностей. 13 февраля 1997 года я сообщил Совету Безопасности (см. S/1997/123), что санкционированная им операция может начаться 3 марта 1997 года после завершения работы по подготовке к развертыванию группы и создания пунктов сбора НРЕГ. До этого стороны поддерживали неофициальное прекращение огня, которое соблюдалось ими с 19 марта 1996 года.

7. В день Д-15 (16 февраля 1997 года) НРЕГ представил информацию (численность и фамилии) о 3570 комбатантах, подлежащих демобилизации. Он также предоставил перечень оружия, взрывчатых веществ и мин, находящихся в его распоряжении, и информацию о расположении оставшихся заминированных участков. В целях устранения дублирования и несоответствий в списках личного состава, по запросу группы военных наблюдателей, НРЕГ предоставил дополнительную информацию. Вооруженные силы Гватемалы со своей стороны предоставили требуемый список подразделений, подлежащих передислокации на свои базы.

8. В день Д-10 (21 февраля 1997 года) члены группы военных наблюдателей были размещены в шести центрах проверки (Саколь, Клаудиа, Лас-Абехас, Тулулче, Сальбаль и Майалан), отвечающих за наблюдение в восьми пунктах сбора НРЕГ. Кроме того, для обеспечения командования и управления были созданы два секторальных штаба и один основной штаб.

В. Разъединение и сбор сил

9. Разъединение вооруженных сил Гватемалы и НРЕГ осуществлялось путем создания двух концентрических зон вокруг каждого пункта сбора НРЕГ. Подразделениям вооруженных сил не разрешается входить во внутреннюю зону безопасности радиусом в 6 километров, а полицейским подразделениям разрешается входить в эту зону лишь скоординировав свои перемещения с группой военных наблюдателей. Во внешней зоне координируемых действий шириной в 6 километров подразделения вооруженных сил и полиции должны координировать свои перемещения с группой военных наблюдателей. В соответствии с соглашением подразделения вооруженных сил должны покинуть зону безопасности к дню Д+10, а за подразделениями в зоне координируемых действий необходимо установить наблюдение.

10. Полный график перемещения подразделений вооруженных сил был предоставлен группе военных наблюдателей в день Д-10. В качестве жеста доброй воли подразделения вооруженных сил освободили зоны безопасности до дня Д. Это было должным образом подтверждено военными наблюдателями Организации Объединенных Наций.

11. По мере того как подразделения вооруженных сил покидали зоны безопасности, войска НРЕГ продвигались к пунктам сбора в соответствии с планом, представленным группе военных наблюдателей в день Д+2 (5 марта 1997 года). С целью содействовать контролю и координации,

а также укреплению доверия между военными наблюдателями и комбатантами НРЕГ были достигнуты следующие договоренности с НРЕГ:

а) военные наблюдатели Организации Объединенных Наций встречаются колонны НРЕГ за три-четыре дня до запланированного дня их передислокации и находятся вместе с ними до их прибытия в пункты сбора;

б) колонны большего размера разбиваются на группы в составе не более 200 бывших комбатантов, и даты их отбытия смещаются, с тем чтобы облегчить транспортировку, обеспечить безопасность и контроль;

с) в каждый пункт сбора направляется передовая группа комбатантов НРЕГ за три-четыре дня до прибытия первой колонны, с тем чтобы обеспечить безопасность и подготовиться к прибытию их коллег.

12. Было организовано в общей сложности 25 колонн. К дню Д+21 (24 марта 1997 года) все они завершили перемещение в пункты сбора.

13. Следует напомнить, что в соответствии с соглашением о прекращении огня сбору подлежат все регулярные и нерегулярные силы НРЕГ, а также его командные и политические подразделения, служба безопасности, разведывательная служба, служба материально-технического обеспечения и медицинская служба. Однако в связи с тем, что общее число комбатантов НРЕГ, собранных в восьми лагерях, не превышало 2928 человек, возникли вопросы в отношении недостающих 642 человек по сравнению с общей численностью в 3570 человек, упомянутых в информации, предоставленной в день Д-15 (см. пункт 7 выше). После того, как от НРЕГ было получено подробное разъяснение этого несоответствия и группа военных наблюдателей представила технический доклад, число находящихся в лагерях комбатантов было в конечном счете признано приемлемым, и было сочтено, что сбор завершен 24 марта 1997 года (см. приложение II).

14. Комиссия по материально-технической поддержке, деятельность которой координируется МИНУГА, при участии обеих сторон и представителей Организации американских государств (ОАГ), Агентства Соединенных Штатов Америки по международному развитию (ЮСАИД), Европейского союза (ЕС), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) предоставила поддержку комбатантам НРЕГ во время их пребывания в пунктах сбора. Ряду национальных и международных правительственных и неправительственных организаций было предложено осуществлять программы по ликвидации неграмотности, медицинскому и зубоврачебному обслуживанию, а также оказывать консультативную помощь по вопросам профориентации.

15. Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций предоставила медицинскую помощь и транспортные услуги членам НРЕГ в плане посещения медицинских учреждений в тех случаях, когда такую помощь не могли предоставить сотрудничающие учреждения. Периодически также предоставлялась гуманитарная помощь членам местных общин в районе расположения центров проверки.

16. Материально-техническая поддержка военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в штабе и центрах проверки координировалась через группу военных наблюдателей и предоставлялась административным персоналом МИНУГА.

17. В рамках содействия осуществлению соглашения в плане интеграции НРЕГ в политическую жизнь страны группы военных наблюдателей выдали временные удостоверения 2928 членам НРЕГ в

пунктах сбора. Кроме того, удостоверения были также выданы еще 1258 членам НРЕГ, которые не должны были прибывать в пункты сбора, поскольку они не входили ни в одну из категорий, упомянутых в пункте 13 выше. Оставшаяся часть имеющих на это право членов НРЕГ, которым не требуется прибывать в пункты сбора, получают документы у персонала МИНУГА после репатриации группы военных наблюдателей. Образцы удостоверений, выданных группой военных наблюдателей, направлены в министерство внутренних дел Гватемалы.

18. В соответствии с соглашением членам НРЕГ разрешалось покидать пункты сбора для получения медицинской помощи, демонстрации тайников с оружием и обозначения и обезвреживания заминированных участков. Во всех этих случаях они сопровождалась, и их деятельность контролировалась военными наблюдателями Организации Объединенных Наций.

19. С тем чтобы исключить присутствие в зонах безопасности и координации действий несанкционированного персонала НРЕГ, воинских подразделений правительства или полицейских подразделений, а также укрепить доверие со стороны населения, группа военных наблюдателей установила интенсивный график патрулирования с использованием вертолетов и пешего патрулирования.

20. В соответствии с соглашением каждому подразделению вооруженных сил Гватемалы, подлежащему проверке в течение всего 60-дневного периода, было придано два военных наблюдателя Организации Объединенных Наций.

С. Разоружение

21. Бывшие комбатанты, прибывавшие в пункты сбора, их оружие, боеприпасы, взрывные устройства, мины и связанное с этим военное снаряжение, регистрировались и передавались военным наблюдателям Организации Объединенных Наций для хранения в специальных контейнерах и местах для уничтожения взрывчатых веществ (см. приложения III и IV). Каждый контейнер был оборудован двумя замками, ключ для одного из которых хранился у командира центра проверки Организации Объединенных Наций, а другой – у старшего НРЕГ в пункте сбора. В соответствии с соглашением членам НРЕГ разрешалось хранить свое личное оружие до их окончательной демобилизации.

22. Было признано, что транспортировка взрывчатых веществ НРЕГ представляет собой существенную опасность в связи с отсутствием информации об их состоянии, расположением тайников, отсутствием надежной информации и общей опасности, присущей наземной транспортировке. С целью уменьшить эту опасность с правительством и НРЕГ была достигнута особая договоренность, согласно которой все мины, гранаты и другие взрывные устройства или взрывчатые материалы подлежат уничтожению на месте.

D. Разминирование

23. Несмотря на то, что разминирование не предусматривалось соглашением, НРЕГ содействовал обозначению и обезвреживанию всех своих минных полей, в частности расположенных на вулкане Тахумулько (департамент Сан-Маркос). Правительство и группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций предоставили необходимую поддержку этой операции. После ее завершения 18 апреля 1997 года было обезврежено и уничтожено 378 мин и взрывных устройств.

24. Обе стороны заявили, что в стране теперь нет минных полей, однако наличие неразорвавшихся боеприпасов (гранат, бомб, мин и т.д.), оставшихся на территории страны после 36-летнего внутреннего конфликта, по-прежнему представляет собой угрозу для населения в некоторых районах.

E. Демобилизация

25. Демобилизация комбатантов НРЕГ осуществлялась на основе поэтапного подхода, предусмотренного в соглашении. Каждые шесть дней начиная с дня Д+43 (15 апреля 1997 года) в пунктах сбора демобилизовывалась одна треть бывших комбатантов, и этот процесс завершился в день Д+60 (2 мая 1997 года). 2 мая в центре проверки в Саколе (департамент Петен) состоялась публичная церемония с участием обеих сторон и представителей правительств и организаций, которые сделали финансовые взносы для проведения процесса демобилизации. Каждому бывшему комбатанту, покидавшему пункт сбора, вручалось удостоверение о демобилизации.

26. Для тех бывших комбатантов НРЕГ, которые не могли вернуться в свои общины, было создано четыре приюта в бывшем пункте сбора Тулулче I (департамент Киче), а другие приюты были развернуты в различных местах в департаментах Кееальтенанго, Ретальулеу и Альта-Верапас. Эти приюты обеспечивают жилье и необходимую инфраструктуру для осуществления профессиональной подготовки и других проектов реинтеграции. Задержка в создании приютов вынудила некоторых членов НРЕГ находиться в бывших центрах проверки почти две недели.

27. Аналогичным образом некоторые демобилизованные комбатанты родом из кооператива Икскан-Гранде (департамент Киче) были вынуждены вернуться в пункты сбора, поскольку они были отвергнуты их общинами. Комиссия по материально-техническому обеспечению взяла на себя ответственность за оказание содействия этим лицам, которые сейчас переселены в приют Тулулче I.

28. За исключением Тулулче I, все центры проверки и пункты сбора сейчас демонтированы. Оборудование и материалы будут использоваться фондом НРЕГ для реинтеграции бывших комбатантов в целях завершения строительства приютов или будут распределены среди общин, которые разрешили развернуть пункты сбора на своей территории.

F. Сдача оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и снаряжения

29. 14 мая 1997 года министерству внутренних дел Гватемалы было передано оружие, боеприпасы и снаряжение НРЕГ, а также списки уничтоженных взрывных устройств. Удостоверение о передаче было подписано соответствующим министром от имени

правительства Гватемалы и Главным военным наблюдателем от имени группы военных наблюдателей в качестве контрольного органа. Этот последний акт свидетельствовал о завершении мандата группы военных наблюдателей.

Г. Нарушения

30. Группа военных наблюдателей получила шесть жалоб о якобы имевших место нарушениях соглашений. Пять из них подтверждены. Три нарушения были связаны с несанкционированным присутствием в зонах безопасности и координации, но эти случаи были сочтены непредумышленными и урегулированы прямо на местах, а в двух случаях речь шла о преднамеренных, но незначительных нарушениях запрета на политическую пропаганду в период сбора сил. Шестая жалоба, касавшаяся трех вооруженных нападений на армейский пост, была полностью расследована. Однако установить, кто совершил эти нападения, не удалось.

Н. Передислокация и репатриация

31. Репатриация членов группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций началась 17 мая 1997 года. Арьергардная группа оставалась в штаб-квартире в столице вплоть до 27 мая, когда последние военные наблюдатели Организации Объединенных Наций покинули Гватемалу.

III. ЗАМЕЧАНИЯ

32. То, насколько образцово было выполнено соглашение об окончательном прекращении огня, свидетельствует прежде всего о решимости как правительства Гватемалы, так и НРЕГ положить конец жестокому вооруженному конфликту между ними. Отсутствие каких-либо серьезных инцидентов в течение всего этого процесса подтвердило то, что уже было продемонстрировано безупречным соблюдением неофициального прекращения огня с 19 марта 1996 года, а именно то, что не только руководство, но и комбатанты с обеих сторон были убеждены в том, что время военной конфронтации прошло. Эта убежденность является неоценимым плюсом сейчас, когда страна приступила к сложному процессу постконфликтного миростроительства. Взаимное доверие, зародившееся в ходе совместного осуществления соглашения о прекращении огня, несомненно, является важным политическим капиталом, который обе стороны могут использовать в предстоящие месяцы, когда они столкнутся с проблемами реинтеграции и с задачей выполнения других мирных соглашений. Организация Объединенных Наций должна быть по-прежнему привержена делу оказания помощи им и всему гватемальскому обществу в целом, точно так же, как она делала в ходе переговоров и на начальном этапе осуществления мирного процесса.

33. Определенная заслуга в успешном осуществлении процесса прекращения огня принадлежит и международному сообществу, которое, используя, в частности, знания, полученные им в ходе других мирных процессов, проявило свою собственную решимость использовать свои ресурсы и опыт в интересах демобилизации комбатантов НРЕГ. При этом представители международного сообщества продемонстрировали исключительную степень сотрудничества со сторонами и между собой. Я хотел бы отметить, в частности, роль Европейского союза, ЮСАИД, ОАГ и программ и учреждений Организации Объединенных Наций, взявших на себя инициативу в обеспечении материально-технической и иной поддержки процессу демобилизации, а также роль правительств многих стран, которые способствовали этим согласованным усилиям. Я полагаю, что этот успех может быть повторен в аналогичных ситуациях в будущем и что осуществление других аспектов гватемальских мирных соглашений выгадает от полученного опыта.

34. И наконец, я хотел бы отдать должное всему военному и гражданскому персоналу, который прекрасно работал в составе группы военных наблюдателей под руководством Главного военного наблюдателя бригадного генерала Хосе Б. Родригеса Родригеса, равно как и всей МИНУГУА под руководством главы миссии г-на Жана Арно в связи с успешным завершением выполнения их задач и тем существенным вкладом, который они внесли в гватемальский мирный процесс.

Приложение IСостав и численность группы военных наблюдателей,
приданной МИНУГА

Страна	Военные наблюдатели	Медицинский персонал
Аргентина	5	
Австралия	1	
Австрия		3
Бразилия	18	
Канада	15	
Эквадор	3	
Германия		5
Норвегия	2	
Российская Федерация	3	
Сингапур		5
Испания	42 ^a	
Швеция	2	
Украина	8	
Соединенные Штаты Америки	5	
Уругвай	20	
Венесуэла	8	
Итого	132	13
Всего	145	

^a Исключая Главного военного наблюдателя.

Приложение IIДемобилизованный персонал блока "Национальное революционное
единство Гватемалы"

Место	Организация	Число
Абехас	Революционная организация вооруженного народа (ОРПА)	250
Саколь	Революционные вооруженные силы (ФАР)	642
Клаудиа I	ФАР	342
Клаудиа II	ОРПА/Гватемальская партия трудящихся (ГПТ)	224
Майалан	Армия бедноты (ЕГП)	428
Сальбаль	ЕГП	499
Туллуче I	ЕГП/ГПТ	285
Туллуче II	ЕГП	258
Итого	НРЕГ	2 928

Приложение IIIОружие, переданное группе военных наблюдателей Организации
Объединенных Наций членами блока "Национальное
революционное единство Гватемалы"

<u>Вид имущества</u>	<u>Количество</u>
<u>Оружие</u>	
Стрелковое оружие (включая автоматы АК-47, другое автоматическое оружие и легкие пулеметы)	1 665
Групповое оружие (включая РПГ, минометы и т.д.)	159
Итого	1 824
<u>Боеприпасы</u>	
Боеприпасы для стрелкового оружия (калибром до 12 мм)	534 955
Гранаты (в том числе для РПГ, минометов и т.д.)	147
Итого	535 102

Приложение IV

Мины, взрывчатые вещества и другие боеприпасы, уничтоженные членами
блока "Национальное революционное единство Гватемалы"
под контролем группы военных наблюдателей
Организации Объединенных Наций

<u>Вид устройства</u>	<u>Количество</u>
Мины	1 390
Боеприпасы (включая авиационные бомбы, ракеты и различные типы гранат)	934
Взрывчатые вещества	1 720 кг
Детонирующий шнур	380 м
Другие взрывные устройства	3 480
